



# La Puerta de la Villa

N.º 14

SABIOTE

PRIMAVERA 2000



Foto: BLAS RUIZ CARMONA

SEMANA SANTA

DEPÓSITO 2000 DE UNICAJA

# Conecte con una gran rentabilidad fija.



# 4,15%

T.A.E.\*

DESDE 15 MILLONES DE PTAS.  
Para imposiciones a 3 años.



Ya puede disfrutar de ventajas para sus ahorros acordes con los nuevos tiempos. Con el **Depósito 2000 de Unicaja**. Una innovadora inversión con una atractiva rentabilidad fija para su dinero. Y con la tranquilidad que siempre le ofrece Unicaja en todas sus operaciones.

\* Liquidación trimestral de intereses. Tipo nominal 4.09%. Para otros importes y plazos consulte en cualquier oficina de Unicaja.

EN TODA LA RED DE OFICINAS DE UNICAJA

UNICAJA  
DIRECTA  
901 246 246



Unicaja

Univia  
www.unicaja.es



## La Puerta de la Villa

Revista del Consejo Sectorial de Cultura, Arte y Medio Ambiente, del Ayuntamiento de Sabiote  
PRIMAVERA 2000

### S U M A R I O

Editorial .....	1
El Ayuntamiento informa .....	2
El Prior Campos Rojas .....	4
El mal llamado Palacio de los Marqueses .....	6
Viejos oficios "El Carrero" .....	8
Datos Electorales .....	11
Virgen de la Esperanza .....	12
La Semana Santa vista por los niños .....	16
Un merecido homenaje .....	17
Conviene saber que .....	18
La procesión ilimitada .....	20
Nuestros platos .....	21
Rincón Poético .....	22
Semana Santa en Sabiote .....	24
Movimiento demográfico durante 1999 .....	25
Breves .....	26

COORDINACIÓN  
*Blas Ruiz Carmona*

COLABORAN  
*Agustín Díez Rojas, Rosa Belén Jiménez Campos,  
Antonio Rodríguez Aranda, José Sáez García y  
Ginés Torres Navarrete*

DIBUJO PORTADA:  
*Luis Juan Torres*

FOTOCOMPOSICIÓN E IMPRESIÓN:  
*Gráficas Minerva - Úbeda*

DEPOSITO LEGAL:  
J - 648 - 1994



## EDITORIAL

Cuando en el año 1995, el cronista oficial de nuestro pueblo, Ginés Torres Navarrete, publicó su libro "Historia de la Muy Leal e Ilustre Villa de Sabiote", quiso que en el mismo hubiera un apartado dedicado a enumerar aquellos sabioteños que han triunfado por el camino del estudio. Así, a lo largo de varias páginas del citado libro, uno puede ir leyendo los nombres de todos aquellos paisanos que, tras años de esfuerzo con los libros, han conseguido ser médicos, abogados, veterinarios, ingenieros, profesores o licenciados en cualesquiera otras ramas del saber.

Y es que la gente de nuestro pueblo se ha caracterizado, desde siempre, por tener un gran concepto del estudio como fuente de realización personal. Así, ha sido norma común que las familias de Sabiote, incluso las más humildes, hayan realizado verdaderos esfuerzos para que sus hijos pudieran proseguir sus estudios. Gracias a ello, muchos sabioteños y sabioteñas están hoy repartidos por la geografía española ejerciendo sus respectivas profesiones y dejando el nombre de Sabiote bastante alto. Incluso alguno de ellos ocupa puestos de responsabilidad, bien en la Administración, o bien en la empresa privada.

"La Puerta de la Villa", sensible con las cosas de Sabiote, ha dedicado siempre un apartado a estos hijos ilustres de nuestro pueblo, cuidando con esmero esa sección que hemos dado en llamar "Sabioteños que destacan".

Debemos dejar claro que todos los trabajos (tanto los de tipo intelectual como los de índole manual), son nobles y dignos y que, gracias a ellos, los hombres y mujeres alcanzan su plenitud como personas. Pero no es menos cierto que Sabiote fue siempre tierra de buenos estudiantes, y eso hemos querido reflejarlo aquí. Porque, se mire como se mire, ver a hijos de nuestro pueblo alcanzando fama en sus profesiones, es un orgullo grande que debemos compartir todos.





## EL AYUNTAMIENTO INFORMA

Alfonso MEDINA FUENTES

Alcalde de la Villa

Como máximo representante del municipio y porque entiendo que las informaciones que voy a ofrecer son del máximo interés para los habitantes del pueblo, me voy a referir de manera sucinta a los principales proyectos, obras y realizaciones de carácter municipal.

### CAMINOS

El Ayuntamiento, siendo consciente de la importancia del acondicionamiento de estas vías, presentó un proyecto a la Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía para el arreglo de las mismas, el cual ascendía a 43.276.017 ptas., cofinanciado por la Junta, que aportaba el 40% del presupuesto, por el Ayuntamiento, que aportaba el 30%, y los agricultores beneficiados, a los cuales correspondía pagar el 30% restante.

Gracias a este proyecto han podido arreglarse el Camino de la Cañada del Postigo, Camino de Vega Fría, Camino de la Balsilla y el Camino del Patronato.

Las obras de acondicionamiento han consistido en el ensanche de la plataforma y la calzada a 4'5 metros y 4 metros respectivamente, con 25 cm. de espesor de zahorra y las obras de fábrica necesarias.

### CARRETERAS

#### *J-604 (Ubeda a Sabiote)*

En el mes de septiembre del pasado año comenzaron las obras de la carretera J-604, con un presupuesto aproximado de unos 250.000.000 ptas. y financiada por la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía.

Las obras han consistido en el ensanche de la calzada hasta 7 metros, 0'5 metros de arcén y 0'5 metros de cuneta, biondas de protección lateral, nueva señalización horizontal y vertical, la eliminación de curvas, cambios de rasante y la reducción de la distancia a Ubeda en algo más de un kilómetro.

Finalizada la obra el pasado día 2 de mar-



Foto. Cristo

*Nueva carretera y polígono industrial.*

zo, espero que esta vía redunde en beneficio de nuestros ciudadanos, ya que se ha mejorado el acceso al municipio y la comunicación con Ubeda, por lo que sin duda va a contribuir al desarrollo económico y social de nuestro pueblo.

#### *Carretera vieja de Ubeda a Sabiote.*

Esta carretera transitada peatonalmente por todos los sabioteños, que cuenta con una longitud de 4'2 kilómetros y que va parar a una glorieta que existe en la parte baja de Ubeda, es ya una realidad que permite acceder a la carretera nacional Córdoba-Valencia y a la que, desde Ubeda, va a La Carolina.

Ha contado con un presupuesto de 56.200.000 ptas. cofinanciado entre la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía y la Diputación Provincial de Jaén.

#### *J-601 (carretera del Condado)*

El proyecto ya está aprobado y asciende a unos 50.000.000 ptas. Para el inicio de las obras, que será en breve, hemos priorizado el primer tramo en el Km. 0, que está a la altura de la Ermita de San Ginés, donde se inicia la calle don Pedro Gómez.

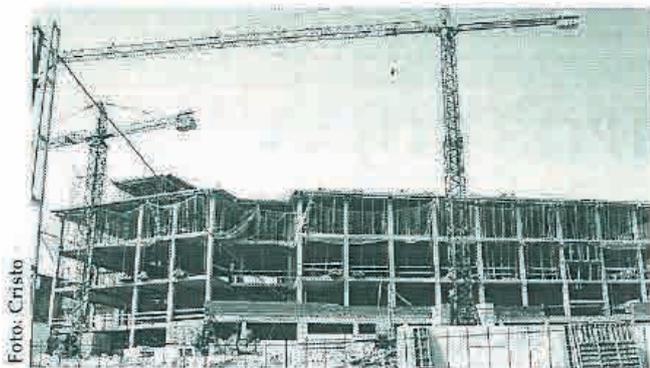


Foto: Cristo

Obras en el Instituto de Secundaria.

## EDUCACIÓN

### *Instituto de Enseñanza Secundaria Obligatoria.*

Situado junto al Salón Cultural, donde el Ayuntamiento donó más de 5.000 metros cuadrados de terreno, se levanta el Instituto de Enseñanza Secundaria Obligatoria.

Cuenta con un presupuesto de 261.477.158 ptas. financiado por la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía.

Este maravillo edificio está dotado con 8 aulas docentes, aula de informática, aula de tecnología, aula de apoyo y orientación, aula de música, aula de educación plástica, laboratorio, biblioteca, 5 seminarios, sala de A.M.P.A, sala de profesores, 4 habitaciones de administración, ascensor, así como varias rampas para la eliminación de barreras arquitectónicas, una pista descubierta de 40x20 metros y un gimnasio de 33x60 metros.

Su inauguración se prevé para el próximo curso 2000/01.

## HOSPEDERÍA

Tras el éxito de Sabiote en la Feria Internacional de Turismo 2.000 (FITUR), celebrada en Madrid en enero del presente año, y gracias a los contactos allí establecidos, Sabiote ha experimentado un auge muy importante de turistas en estos tres últimos meses.

Con el objetivo de ofrecer un buen servicio a estos visitantes, se ha puesto ya en marcha la tercera y última fase de obras en la Hospedería, cuyo presupuesto asciende a 55.768.680 ptas. y cuya finalización se prevé antes de que termine el año.

Este inmueble consta de unas treinta y cinco plazas hoteleras, un gran salón, comedor, cafetería, cocina y aparcamiento.

## POLIGONO INDUSTRIAL

Situado en la margen derecha de la carretera Ubeda-Sabiote, se está construyendo un polígono industrial de unos 20.000 metros cuadrados de extensión.

Junto al mismo se va a construir una depuradora de aguas y una balsa, para dar solución a los problemas de tratamiento de agua por parte de los agricultores.

Sabiote cuenta ya con una zona industrial amplia, en un terreno idóneo y con los servicios necesarios para los fines a que se destina, lo que sin duda contribuirá de forma muy positiva al desarrollo de nuestro pueblo.

Las obras han sido realizadas por el Ayuntamiento y por el sistema de administración, como medida de fomento del empleo para los ciudadanos de Sabiote.

## VIVIENDAS

Con las 44 viviendas sociales actualmente construidas, que serán entregadas a sus propietarios en breve, se da cumplimiento al Plan de Viviendas de este tipo. Para ello el Ayuntamiento ha realizado importantes esfuerzos económicos, como fue la donación de estos terrenos para su construcción y todos los gastos de urbanización de las calles, instalación de la línea de baja tensión, telefonía, abastecimiento de agua, alumbrado público, etc. lo que le ha supuesto una inversión de más de 20.000.000 ptas.

La construcción de esta urbanización ha corrido a cargo de la Empresa Pública del Suelo de Andalucía (EPSA).

## OTRAS OBRAS

Destaca el acondicionamiento de la Guardería Temporera, en la que se han hecho importantes reparaciones en la cocina, instalación de calefacción, etc. La colocación de un ascensor en el Hogar del Pensionista y de rampas para evitar barreras arquitectónicas.

Tras el arreglo de la calle José Molina, se prevé el acondicionamiento de la calle que bordea la Plaza de Vandelvira. Del mismo modo, pronto comenzarán las obras de ampliación del cementerio municipal y la construcción de nuevos nichos.



## HECHOS DE HACE UN SIGLO

# EL PRIOR CAMPOS ROJAS

Antonio RODRÍGUEZ ARANDA

A propósito del estudio sobre un curioso problema social originado hace poco más de un siglo en Iznatoraf, en el que tuvo parte activa don Pedro Campos, queremos significar la figura de este cura, sabioteño por su origen y por su nacimiento. En un número de la revista "Cuatro Villas", de 1990, así como en el dominical del diario "JAEN" de 10 de noviembre de 1991, el cronista oficial de Noalejo, Manuel Amezcua, publicó sendos trabajos sobre un mismo tema, que en la revista titula "Reproducción de identidades en una antigua costumbre de Iznatoraf: las sillas de las reumáticas" y, en el dominical, como "Reumáticas contra el clero: La lucha por la igualdad entre las mujeres de Iznatoraf". El problema que el autor expone, en su origen afecta sólo a determinadas mujeres del pueblo. Después se convierte en sociológico, e incluso político. Pero veamos antes los antecedentes y circunstancias que influyeron en el mismo.

### Quién era el Prior

Don Pedro Campos Rojas llega a Iznatoraf para regir su parroquia en el año 1897. Había nacido en Sabiote el 29 de noviembre de 1864 y era hijo de don Pedro Campos Garrido y de doña Justa Rojas Navarrete. El padre era barbero-sangrante, como Pero Pérez el del Quijote. Por los Campos era nieto de Miguel Campos Prieto y de Teresa Garrido Quesada; y biznieto de Juan Campos Higuera y de Catalina Prieto Gómez. Él fue Síndico Personero municipal en 1802 y Alférez de la Milicia Honrada

que luchó contra las tropas de Napoleón en la Guerra de la Independencia.

El padre del cura (el maestro Juan, como era llamado) se casó dos veces. Del primer matrimonio nacieron Teresa, Emilio y Pedro. (De Teresa descienden Paquita Vaca y los hermanos Rodríguez Aranda. De Emilio los hermanos Campos Campos, Gómez Campos y Cayola Campos). Del segundo matrimonio, contraído con Florentina Moraga, descienden Amparo (sin descendencia), Víctor (veterinario), del que descienden los hermanos Campos Carrasco y Víctor Campos Masdemont, y Pedro (el de la Alsina), del que descienden los hermanos Campos Poyatos.

Los estudios sacerdotales los hizo el joven Pedro con brillantez en los Seminarios de Baeza y Jaén. Cantó misa en Sabiote el día 29 de Junio de 1891 y, por oposición, le concedieron la parroquia de Chiclana de Segura, de donde pasó a la de Iznatoraf, después a la de Ibros y finalmente a la de San Pablo, de Ubeda, ciudad en la que falleció el día 3 de marzo de 1913.



El Prior Campos Rojas.

### Un problema clasista en plena Iglesia

Al llegar a Iznatoraf, el cura Campos se encontró con que un grupo de mujeres de posición social alta gozaban del privilegio de tener asiento propio en lugar destacado del templo, en tanto que el resto de los fieles tenían que permanecer de pie, toda vez que en aquellos tiempos no había bancos en las iglesias. El hecho tuvo su origen en la concesión que, años antes, determinado obispo hizo a la



*El Prior Campos Rojas, con un coadjutor.*

esposa de un hacendado local que lo recibió en su casa durante la visita pastoral. Y los privilegios a favor de otras señoras continuaron después por los donativos hechos por las mismas para distintos fines religiosos. Por todo ello, el nuevo párroco, con el consentimiento de su obispo, trató de impedir que la situación se mantuviera, pero cuando lo anuncia en misa mayor, surgen las protestas de quienes estiman que, de esta forma, se lesionan sus viejas prerrogativas. Y las señoras esgrimen su condición de reumáticas y la imposibilidad de prescindir de la silla o reclinatorio. Y, como por otra parte, la mayoría de los fieles clamaban por una situación igualitaria, el problema, que en su inicio era clasista o social, llegó a convertirse en político, ya que, a favor de las "reumáticas", se agrupó la oligarquía tradicional y reaccionaria, en tanto que el pueblo llano secundó la decisión del prior. Finalmente, predominó la razón y éste pudo poner orden en el problema de los asientos de las reumáticas.

#### *Un hombre de carácter*

Don Pedro Campos era hombre de carácter fuerte, pero profundamente humano y, como sacerdote, ejemplar. Su casa era la casa de todos, y amigos y familiares la tenían como propia. Hermanos y sobrinos convivían con el cura, y los pequeños que en la enseñanza eran aplica-

dos, hicieron el bachillerato en la "Academia San Fernando" (que fundó y mantuvo en tanto residió en aquel pueblo), y algunos obtuvieron título universitario.

Pero el cura era también una persona enérgica y de carácter. El problema de las "reumáticas" lo pudo resolver imponiendo su autoridad religiosa, frente a la de la civil, que por todos los medios trató de mantener los viejos privilegios. En la cuestión social se manifestó siempre a favor de la parte más débil, pero sin recurrir a la demagogia.

En una ocasión, un grupo radical trató de impedir el paso de una procesión, y, al no conseguirlo, pusieron una bandera en el balcón de una calle estrecha, de forma que al pasar el santo necesariamente tuviera que envolver su cabeza en la tela de la bandera. Ante esta situación creció la tensión entre los fieles, y, cuando se temía lo peor, don Pedro ordenó que se pusiera en marcha la procesión y al aproximarse la imagen a la bandera, antes de que unos y otros empezaran a hacer uso de los garrotes preparados al efecto, don Pedro se remangó la sotana, se subió a una ventana, llegó al balcón, arrancó la tela del mástil y, doblándola, la entregó ceremoniosamente a los directivos de la organización atea, impidiendo, de esta forma, que el caso alcanzara mayor transcendencia.

#### *Final*

Como el asunto de los asientos para las "reumáticas" de Iznatoraf ha sido estudiado por el profesor Moreno Navarro, así como por el cronista Amezcua, y de todo ello hay constancia en el Archivo Histórico Diocesano de Jaén y en algunas publicaciones, por nuestra parte sólo hemos querido reflejarlo en las páginas de esta revista, sobre todo para destacar la figura del prior Campos Rojas, aportando sobre el mismo datos que no obran en la bibliografía consultada.



## MANSIONES SEÑORIALES DE SABIOTE

# EL MAL LLAMADO PALACIO DE LOS MARQUESES DE LENDINEZ

Ginés Torres Navarrete  
(Cronista Oficial de la Villa)

Espléndida mansión levantada en la primera mitad del siglo XVI por una de las familias más linajudas de nuestro pueblo, emparentada sin duda con la no menos linajuda de los Melgarejo. Dice un sabio refrán, cuando algo nos sale mal, que "borrón y cuenta nueva". Otro nos habla de "dar la vuelta a la tortilla", o lo que es igual, volver la hoja y comenzar de nuevo. Y esto es lo que vamos a hacer tras de largas horas estudiando las piedras armeras que franquean la portada de la más representativa mansión del Albaicín sabioteño.

Hasta aquí, hemos venido conociendo y dando por buena la denominación para la "Casa de las Manillas", de Palacio de los Melgarejo o marqueses de Lendínez, que es igual, título de Castilla dado en 1744 al sabioteño don Antonio Francisco Melgarejo y Teruel con el vizcondado previo de Herrera la Baja, heredad del término de Sabiote, próxima a Herrera la Alta, junto a Santa Rita, en la jurisdicción de Villacarrillo. Aquel vizcondado previo fue motivado por pertenecer a dicho don Antonio Francisco el cortijo de Herrera la Baja, joya del mayorazgo de su Casa.

La motivación de ser conocida nuestra "Casa de las Manillas" por Palacio de los Melgarejo, tiene su origen por haber pertenecido a éstos desde tiempos remotos hasta 1868, en que fue enajenada por doña María Teresa Fernández de Valderrama y Parejo, viuda de don Antonio Melgarejo Morodávalos, V marqués de Lendínez y V vizconde de la Montesina, quien al no tener sucesión direc-

ta hace cesión de bienes a su viuda, su fecha en la ciudad de Ecija el 20 de abril de 1858 ante el notario don Juan Pedro Evencia González.

No podemos pasar por alto la curiosa circunstancia de que viuda del V marqués doña María Teresa, el 20 de octubre de 1862 casa en Santa María, de Elche, con el VIII marqués, don Rafael Brufall y Melgarejo, que era nada menos que sobrino-nieto de su fallecido marido, el V marqués de Lendínez. Como última curiosidad, apuntaremos que fue nefasta la presencia de la señora Fernández de Valderrama en la Casa Melgarejo, de Sabiote, pues fue la que dilapidó la cuantiosa fortuna que los Lendínez amasaron en nuestro pueblo. De ello nos podría haber hablado largo y tendido el último administrador de la Casa, don Miguel García Rueda y Aguilar, padre del recordado "Miguelito García", fundador de nuestro legendario casino "El Tenis".

### Tras de los edificadores de la "Casa de las Manillas"



Foto: B. Ruiz.

Escudo Fernández de Figueroa

En modo alguno podíamos imaginarnos que la "Casa de las Manillas" no fuese levantada a costa de la familia Melgarejo. Si nos extrañaba que las piedras armeras del flanco derecho de la portada, no llevase las armas de los Melgarejo, y sí las del lado siniestro, si bien éstas tampoco corresponden a este linaje. Salvo las armas de los Figueroa, claramente representadas fuera de lugar, el resto de las piezas heráldicas las desconocíamos totalmente. Ha sido necesario un estudio en profundidad para poder conocer a los verdaderos edificadores de



la pieza más espléndida de nuestras casas nobles. Por otro lado, nos extrañaba sobremanera no haber hallado en nuestro repertorio genealógico ningún enlace de los Melgarejo con la familia Figueroa, únicas piezas heráldicas localizadas plenamente en los escudos nobiliarios de nuestro palacete.

#### *Los verdaderos edificadores de nuestra casona*

Sin duda alguna es lo cierto que la "Casa de las Manillas" fue levantada a costa de don Toribio Fernández de Figueroa Roa y Quintana, "El Viejo", escribano del Concejo de Sabiote de 1525 a 1559, regidor perpetuo de nuestro Ayuntamiento desde 1523 a 1559, alcalde noble por el estado de los hijosdalgo en 1530 y 1550, alguacil mayor de la villa en 1532 y otros cargos públicos, amén de patrono del Patronato que fundaron sus padres en nuestro pueblo. Casó en Sabiote en torno a 1530 con doña María López de los Cobos y Calvente, padres para más señas del tantas veces mencionado don Fernando Suárez de Figueroa, obispo de Canarias y de Zamora, entre otros hijos. Estos vivieron en la llamada "Casa del Duende" hasta 1550, año en que fue concluida la nueva morada de los Figueroa, heredando el obispo a muerte de sus padres la "Casa del Duende" y la contigua iglesia de Santo Toribio, capilla familiar.

En su elegante y sobria fachada podemos contemplar dos escudos de armas que, estudiados pacientemente, podemos asegurar que corresponden a los apellidos Fernández de Figueroa el del lado diestro, en el que podemos contemplar las siguientes piezas heráldicas: en el centro del campo un león rampante y, sobre él, en la parte superior derecha, una torre que corresponde a la Casa Fuerte de los Figueroa de Aldeanueva (Salamanca), señorío después de este linaje sabioteño. El escudo lleva por orla en la parte superior cinco castillos



Escudo López

y en la inferior cinco calderas. En los lados diestro y siniestro del escudo, colocadas en sotuer, aparecen las armas de los Figueroa, que son cinco hojas de higuera. Así queda compuesto el Fernández de Figueroa.

En el lado opuesto del ya descrito, vemos otro escudo en el que figura una cruz flordelisada que, aunque bien pudiera representar el apellido Melgarejo, es lo cierto que corresponde al López de doña María López de los Cobos y Calvente, esposa de don Toribio Fernández de Figueroa, quién tomó el López de su abuelo paterno, don Hernando López de

Calvente, alcalde de Sabiote por el estado de los hijosdalgo en 1489.

Aparentemente, en la segunda piedra armera pudieran estar representados el López de la madre del obispo sabioteño y el Melgarejo de los marqueses de Lendínez, pero ambos difieren, ya que el escudo de doña María López de los Cobos es una cruz flordelisada azur en campo de oro, en tanto que los Melgarejo usaban y usan una cruz flordelisada de oro en campo de gules, extremo imposible de distinguir en una piedra armera. Esa es la diferencia, notable diferencia, en el complicado campo de la heráldica.

No hay que añadir, que nos holgamos muy mucho el poder ofrecer a mis paisanos y amigos los nombres de los verdaderos edificadores de la "Casa de las Manillas", que como casa fuerte tuvo privilegio de asilo representado por esas manillas ante las que han asido sus manos todos los niños de Sabiote. Sólo añadir que los Melgarejo sí construyeron la llamada "Casa de los Leva", en la calle de San Miguel, su solar, y que la casa mal llamada de los marqueses de Lendínez pasó a éstos Dios sabe cuando, con toda certeza al establecerse en Baeza los Figueroa sabioteños, señores de Aldeanueva de Figueroa en tierras de Salamanca.



## VIEJOS OFICIOS

# EL CARRERO

Ginés Torres Navarrete  
Cronista de la Villa

Con verdadera nostalgia, recordamos los viejos oficios de nuestros mayores, barridos irremediabilmente por el progreso. La estampa, sirva de ejemplo, del aguador, del pastor o del porquero de "lavez", del panadero con su acémila tocada de albarda y serón a tope de pan, bullendo, cuyos picos eran controlados por un doble gizque, que pasando por debajo de la panza del animal mantenía a raya a los picos del serón de pleita, limpio como el oro, cuyas panarras blancas y macizas que tanto añoramos, iban tapadas con un cernadero grandón para mayor higiene, como Dios mandaba. Pero nuestra natural nostalgia va más allá de los oficios que hemos apuntado a modo de ejemplo.

Mirando atrás como buen cronista, sin perder de vista el presente y el futuro, soñamos des-

pierto con una serie de estampas lugareñas dignas de ser perpetuadas para las generaciones venideras, que se van a permitir el lujo de poder pasar unas vacaciones extraterrestres, como ya hay quien se las plantea y disfruta, en los modernos hoteles del fondo del mar, que pudiera ser toda una visión de Julio Verne hecha realidad al alcance de unos pocos.

Viajar a la velocidad de la luz nos asusta, mejor caminar con sosiego y paso seguro, contemplando las florecillas de los caminos y las hormigas en hileras con su saco repleto a cuestas. Al hablar de viajar y caminar, nos viene a la memoria el vivir rutinario de aquellos carreros con sus carros y sus redes a tope de paja u otras mercancías, que hicieron de su sacrificado oficio el modo de vida



Miguel Mota y su carro.



*El carro de Luna.*

de una familia numerosa con todas sus necesidades aseguradas.

#### Mota "el del carrillo"

Un sabioteño digno de ser perpetuado es "tío Mota". Si famoso se hizo su carrillo de varas, conocedor perfecto de los peores carriles y carreterillas de nuestra comarca, más famosa se hizo aún su mula roma, que cuando estaba enfadada sus coces llegaban a las estrellas. De ahí que, cuando alguna "mocica" altiva y engreída daba cuatro "buffios" a los mozos que la rondaban, se dijera, para referirse a la muchacha: "Esa tira más coces que la mula de Mota". Pero como siempre queremos hacer justicia y nadie es perfecto, pues todos tenemos nuestras faltillas, y si bien la mula de Mota era un poco quisquillosa, tenía en cambio la virtud de que enganchada en su carrillo, era consecuente con su destino y tiraba de él como una condenada.

¿Quién no recuerda a tío Mota con su blusón azul y blanco y sobre su cuello un látigo de cáñamo con rabera de cuero? ¿Quién no recuerda

su encorvada figura, medio talada de tanto bregar? Miguelico Mota se conocía todas las salinas y las canteras de yeso blanco y moreno en cien kilómetros a la redonda, y a las de "Pozo Lobo", en tierras de Peal, debían de haberle puesto "Canteras de Mota". Por todo ello, el carrillo de Miguelico era el más "salao" de cuantos circularon por La Loma y, cómo no, el más "sentao" por su continuo trajinar siempre a tope.

Mota fue ya perpetuado, pues su nombre le fue dado con justicia a la calle en que vivió. Pero Mota no necesitaba de homenajes ni de recuerdos desorbitados, sino sólo el público reconocimiento de su pueblo y de sus gentes pregonando su esfuerzo, su bondad y su silencioso hacer. Mota, cuando peregrinaba entre nosotros, bregaba y se esforzaba para sus dos ángeles que Dios le dio por cruz y que supo llevar todos los días de su vida con la alegría de los santos. Por eso, cuando Dios lo llamó para sentarlo a su derecha, salieron a su encuentro una legión de justos que como él se habían ganado el cielo a golpe de sacrificios, esfuerzos y fatigas.



*Luna y su hija Mariquilla.*

Carreros de Sabiote, siempre sobre ruedas, soportando el polvo del camino, el chirriar de los tornos, el frío, la lluvia, la ventisca y los soles. Vuestros carros se han perdido para siempre, pero el camino lo habéis dejado expedito para desde la verde playa de nuestros olivares buscar otro mar.

#### Luna, un carrero con historia

No es menester haber alcanzado los setenta para recordar a aquel honrado y bondadoso carrero, al que vimos feliz por esos carriles de Dios, unas veces matando hormigas y otras montado de medio lado en las varas de su carro, un carro que se hizo tan famoso como el perdido por Manolo Escobar.

Todos los días, muy de madrugada, Luna enganchaba sus mulas a las varas de su carro y partía para Ubeda a llevar y traer como cosario de prestigio todo tipo de mercancías. Las cuestas arri-

ba, para animar a las caballerías y equilibrar la balanza, Blas Ruiz se montaba de lado en el tiro, y dichas cuestas eran coronadas sosegadamente, no a fuerza de látigo, sino con sus mimos bondadosos y sus palmaditas en el macho del tronco. Los llanos los pasaba sobre el sopuente delantero, y las cuestas abajo mandaba con seguridad a sus acémilas, al tiempo que asía la cuerda del torno para si menester fuera dejar parado en seco su sufrido artilugio.

Luna se recorría toda Ubeda repartiendo y recogiendo encargos, permitiéndose el lujo de aparcar su carromato allí donde le daba en gana, pues en la hoy intransitable Corredera, sólo podías contemplar la "ensina" de tío Perico y a éste charlando con los comerciantes de los "portalillos" o con Marcial Cordero en la famosa "Tienda del Paso". Todo un ayer de encanto que nos hace soñar con el fluido trajinar de los volquetes que cargados de lastre cruzaban Ubeda una y mil veces, y aquellos carrillos de mano con sus escandalosas ruedas de hierro cargados de paquetes, primicos hermanos del carrillo de "Rubio el de la tienda", a rebosar de fardos con bacalao inglés o habichuelas del Pozo.

Luna retornaba de Ubeda a eso del mediodía y mientras repartía los encargos y encerraba el carro en su antañona cochera de la calle San Ginés, junto al molino del Convento, el sacristán dejaba deslizar la cuerda de la campana gorda tocando a vísperas. El bueno de Blas regresaba a su casa, justo a la sombra de la Cruz de Escaleras y, después de saciar su apetito, se echaba en su farima plácidamente. Quizás de ahí nos venga el dicho de "duermes como un carretero".

Luna "el carrero", con el sudor de su frente y su honradez, sacó adelante a su esposa y a sus ocho hijos, los educó en Dios y Dios lo bendijo permitiendo el verlos sanos, espigados y a despensa repleta. Recordamos a Blas con tanto cariño como nostalgia, siempre con su simpatía y su sonrisa a flor de labios, sus naturales colores de cara fruto de la salud de la que siempre disfrutó y con su felicidad y su bondad a cuestas. La figura de Blas por nuestras calles entrado en kilos y su blusón negro y ancho, es algo que los sabioteños más mayores echamos en falta. Si bien es cierto que del carro de Blas estamos sin noticias, no sucede lo mismo con el carrero, del que sabemos a ciencia cierta que se tutea en el cielo con los hombres que, como él, supieron ganárselo. "Adónde sino van los hombres buenos".



## DATOS ELECTORALES

Blas Ruiz Carmona

El pasado domingo día 12 de marzo, se celebraron en nuestro país las Elecciones Generales para renovar el Congreso de los Diputados y el Senado. En Andalucía, además, los ciudadanos teníamos una doble cita con las urnas, pues también debíamos elegir a los miembros del Parlamento Andaluz. Por lo que respecta a Sabiote, los resultados fueron los siguientes:

### Congreso de los Diputados

Votantes: 2.896  
Participación: 84,9 %  
PSOE: 1.502 votos  
PP: 1.119 votos  
IU: 189 votos  
PA: 37 votos  
FAL: 1 voto  
PCPE: 6 votos  
PH: 4 votos  
A: 1 voto  
FEI-FE: 1 voto

### Parlamento Andaluz

Votantes: 2.896  
Participación: 84,9 %  
PSOE: 1.546 votos  
PP: 1.084 votos  
IU: 176 votos  
PA: 56 votos  
IA: 4 votos  
FAL: 3 votos

Fuente: Diario JAEN. Las siglas son las siguientes: Partido Socialista Obrero Español (PSOE); Partido Popular (PP); Izquierda Unida (IU); Partido Andalucista (PA); La Falange (FAL); Partido Comunista del Pueblo Español (PCPE); Partido Humanista (PH); Asamblea Andaluza (A); Falange Española Independiente - Falange 2000 (FEI-FE); Izquierda Andaluza (IA).

### UN SABIOTEÑO EN EL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

En las elecciones del 12 de marzo, Sabiote ha tenido un protagonismo especial



Sebastián Quirós

pues, merced a los resultados que depararon las urnas ese día, un paisano nuestro ha sido elegido diputado nacional, por lo que va a ocupar su escaño en el Congreso de los Diputados durante los próximos cuatro años de legislatura. Se trata de Sebastián Quirós Pulgar, nacido en Sabiote

en 1962 y que a estos comicios concurría en el tercer puesto de la candidatura que el Partido Socialista Obrero Español presentaba a las elecciones.

Sebastián Quirós es licenciado en Ciencias Biológicas y tiene un Máster en Gestión Medioambiental; trabaja en la Diputación Provincial de Jaén como técnico de Medio Ambiente. Es militante del PSOE desde 1987, siendo designado ese mismo año Secretario de Organización de la Agrupación socialista de Sabiote, cargo que ocupa hasta la fecha. Ha sido concejal durante dos legislaturas municipales. En el transcurso de la primera, que va de 1991 a 1995, fue portavoz del grupo municipal socialista y concejal de Cultura, Juventud, Deportes y Medio Ambiente; precisamente desde esta concejalía impulsó la publicación de "La Puerta de la Villa". En la segunda legislatura, que se inició en 1995 y concluyó el año pasado, fue tercer teniente de alcalde, portavoz del grupo socialista y concejal, otra vez, de Cultura, Juventud y Medio Ambiente. Es coordinador comarcal del PSOE en la comarca de La Loma y miembro de la Ejecutiva Provincial socialista desde 1998.

En declaraciones al diario JAEN, Sebastián Quirós afirmaba, en relación con la labor que le espera, lo siguiente: "El papel de oposición que desarrollaré tendrá en cuenta numerosos criterios, sobre todo, teniendo presentes las necesidades y problemas de la provincia de Jaén". Entre los numerosos proyectos que, según Quirós, tendrán que llevarse a cabo en esta legislatura, cabe destacar el solucionar el problema del ferrocarril en nuestra provincia, mejorar las comunicaciones e infraestructuras, así como la legalización de 70.000 hectáreas de regadío. Sebastián Quirós reconoce sentir algo de tristeza por los resultados electorales de las pasadas elecciones, pero aún así, afirma lo siguiente: "El poder trabajar en el Congreso lo asumo como una gran oportunidad y un estímulo grandísimo". Enhorabuena a nuestro paisano.



## NUESTRAS IMAGENES

# VIRGEN DE LA ESPERANZA

Blas Ruiz Carmona

Los antecedentes de la Cofradía del Santísimo Cristo de la Expiración hay que situarlos en 1561, cuando la Cofradía de la Soledad encarga tallar un Crucificado, que fue hecho también, al igual que la Soledad, por el escultor Diego Rodríguez de Salamanca, afincado en Ubeda. Posteriormente, sin que sepa exactamente cuando, la Cofradía de la Expiración se constituyó como tal, con independencia de la de la Soledad (1).

La reorganización de esta Cofradía, tras la guerra civil, data aquí de 1.959, saliendo por primera vez en procesión el Santísimo Cristo de la Expiración, obra del genial Francisco Palma Burgos, el Viernes Santo de 1960, día 15 de Abril.

Esta Cofradía, al contrario que las otras hermandades de pasión que procesionan en Sabiote, no tiene el precedente de haber poseído antes imagen de dolorosa, por lo que la Virgen a la que aquí nos vamos a referir supone un enriquecimiento nuevo de la Semana Santa de Sabiote y su adquisición obedece, sin duda alguna, al auge semanasantero que vivimos actualmente, un auge o fiebre cofradiera ésta que hace que las hermandades mejoren sus enseres e imágenes o, como en el caso que aquí nos ocupa, adquieran otros nuevos.

Aunque en varias Juntas Directivas anteriores ya se había apuntado la idea de tener en la Cofradía una dolorosa propia que acompañara al Cristo de la Expiración en su procesión del Viernes Santo, lo cierto es que la adquisición de esta Virgen surge, por así decirlo, de forma casual, ya que el 9 de Abril de 1.994, una comisión de la Hermandad se desplazó hasta Sevilla con la intención de adquirir un trono para el Cristo, pues el que tenía, además de ser viejo, no era estéticamente del agrado de la Directiva. En Sevilla, en ese trasiego de hablar con gente relacionada con el



mundo cofrade de esa ciudad, conocen a dos señores, miembros de la Asociación Artesana de Imagineros Belenistas y Figuras de Bulto «Daza - Rosas», que afirman tener el boceto de una dolorosa, realizado en terracota, que están dispuestos a realizar en madera tan pronto como una cofradía se lo encargue.

La comisión de la Directiva de la Expiración, a su regreso a Sabiote, se trajo consigo una fotografía del boceto de dolorosa antes mencionado y en una Junta Directiva celebrada con posterioridad, se acordó el encargo y compra en firme de la Virgen. El contrato, firmado en Sevilla, lleva fecha de 11 de Mayo de 1.994 y consta de los siguientes puntos:



- 1.- La Imagen irá tallada con los caracteres generales de las imágenes barrocas sevillanas de vestir, de las llamadas de candelero.
- 2.- Características técnicas de la Imagen: Cabeza y manos estarán talladas en madera de cedro, cuerpo y candelero propiamente dicho, en madera de pino.
- 3.- La cabeza y manos estucadas con las fórmulas tradicionales de sulfato de cal, bióxido de titanio y cola de conejo en distintas capas, convenientemente lijadas; todo estará acorde con los procedimientos empleados por los grandes maestros de la imaginería sevillana de los siglos XVII y XVIII.
- 4.- La encarnadura será de colores clásicos y claros de fondo, elaborada al óleo (tres manos) con distintos matices, veladuras y pátinas; llevará pestañas postizas y lágrimas de cristal que recuerden a las tallas de los siglos antes citados.
- 5.- El tiempo a emplear en dicha Imagen será de diez meses, estando terminada para antes de la Semana Santa de 1.995, si no hubiese impedimento personal alguno.
- 6.- El presupuesto total de la Imagen asciende a 375.000 pesetas.

Respecto a la advocación de la Virgen, justo es decir que se barajaron varios nombres. En concreto, quien esto escribe propuso que se llamara Virgen de la Amargura; y lo hice, no sólo por tratarse de una advocación dolorosa de María a la que le tengo un especial cariño, sino también porque estoy enamorado de la marcha procesional "Amargura", del maestro Font de Anta. Finalmente, y tras consultar las diferentes propuestas con el párroco, se decidió que se llamara Virgen de la Esperanza, advocación ésta que era del agrado de bastante gente de la Directiva.

La imagen llegó a Sabiote el sábado 11 de Marzo de 1995, traída desde Sevilla por sus escultores, José Rioja y Luis Lagares, siendo ellos mismos quienes la vistieron en el domicilio particular del presidente de la cofradía, Antonio Utrera Ruiz. El 19 de Marzo de este año, Tercer Domingo de Cuaresma, con motivo de la Solemne Fiesta Religiosa de la Cofradía, la Virgen fue bendecida por el párroco de

Sabiote, Felipe Moreno Flores. Salió por primera vez en procesión el Viernes Santo de 1995, día 14 de Abril, causando gran impacto así como una grata sensación entre la gente, tanto por la belleza del rostro de la Virgen, así como por contemplar una imagen pasionista de María de características sevillanas de las que hasta ahora carecía Sabiote. La ropa de la Virgen fue confeccionada por las señoras de los directivos y ha procesionado desde entonces en el trono en el que anteriormente lo hacía el Cristo de la Expiración (2). La Virgen, tras concluir la Semana Santa, quedó guardada en el domicilio particular del presidente de la Cofradía, Antonio Utrera Ruiz. Desde el 18 de Diciembre de 1995, día de su festividad, la Virgen de la Esperanza recibe culto en un precioso retablo construido por los tallistas locales Hermanos Campos Ruiz, valorado dicho retablo en un millón de pesetas, y que está situado en el espacio o absidiolo contiguo al que ya ocupaba el titular de la Cofradía, Santísimo Cristo de la Expiración.

Digamos para terminar que los escultores de la Virgen de la Esperanza, los sevillanos José Rioja y Luis Lagares, trabajan la imaginería desde 1984, y aunque su quehacer principal lo tienen en el campo de la restauración, son también autores de dos imágenes marianas más, como son la Virgen de las Mercedes, de Estepa, y la Virgen de la Humildad, que actualmente es propiedad del prioste de la Cofradía sevillana del «Baratillo».

#### NOTAS

(1) Torres Navarrete, Ginés. "Historia de la Muy Leal e Ilustre Villa de Sabiote". Gráficas Minerva. Ubeda. Pág. 562.

(2) El vestido de la Virgen de la Esperanza es rojo, siendo el manto de terciopelo verde. Todos los componentes de la ropa fueron comprados en Sevilla, correspondiendo la confección de la misma a las señoras de los directivos. El trono en el que ha procesionado la Virgen fue construido para el Cristo en 1.960 por el carpintero local José María Campos.



**Nombre: María del Rosario Rodríguez González. - Edad: 11 años.**

- 1.- La visita al Santísimo en el Monumento y la devoción que todos los sabioteños le tienen a los pasos procesionales.
- 2.- Desde que nací soy cofrade del Santo Sepulcro.
- 3.- Mi Cofradía hace su estación de penitencia el Viernes Santo a las 20:30 horas, la misma es acompañada por los demás pasos formando así la Procesión General. Este año nuestro titular estrena un trono de plata, el cual es portado a hombros por 40 costaleros al estilo malagueño. Otra novedad es que el itinerario ha sido agrandado.
- 4.- Todas
- 5.- Todas son muy bonitas.



**Nombre: Inmaculada Ruiz Ruiz. - Edad: 11 años.**

- 1.- Cuando en el paseo, a las 7 de la mañana, sale el Nazareno de "Las Monjas" y en silencio toda la gente escucha a la banda de música tocar.
- 2.- Al Nazareno.
- 3.- Salimos de la casa del presidente y vamos hacia las "Monjas" donde sale el Nazareno. Después oímos la Misa y cuando termina hacemos la procesión.
- 4.- La del Nazareno
- 5.- Porque soy hermana desde pequeña y le he cogido cariño.



**Nombre: Ana Belén Martínez Ochoa - Edad: 12 años.**

- 1.- Las procesiones, la salida de las hermandades, cuando alguna gente le canta saetas y la Procesión General, donde van todas las imágenes y penitentes con luces y tambores.
- 2.- A la Expiración.
- 3.- Mi procesión se desarrolla así: nos juntamos todos los hermanos en la puerta del Presidente, bajamos hasta la iglesia de San Pedro Apóstol. Sacan al Cristo y hacemos un recorrido por el pueblo, acompañado de un grupo de tambores y trompetas.
- 4.- La Expiración.
- 5.- Porque es una imagen muy bonita que representa la muerte de Jesús en la Cruz.



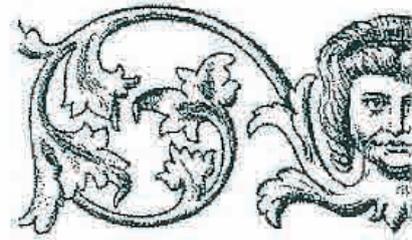
**Nombre: María del Carmen Gabarrón Villar. - Edad: 11 años.**

- 1.- Las procesiones, los tamboristas, como tocan, las imágenes de los santos, los penitentes...
- 2.- A la Expiración.
- 3.- Que nos reunimos todos los hermanos para sacar de la iglesia al Cristo de la Expiración. Luego hacemos la procesión y vamos todos vestidos de penitentes.
- 4.- La Expiración.
- 5.- Porque me gustan los Santos y los penitentes y los tamboristas.



**Nombre: María López Cobo. - Edad: 12 años.**

- 1.- La procesión, el desayuno, los penitentes, los tambores, las saetas, etc.
- 2.- Al Nazareno.
- 3.- Primero nos reunimos todos en la Plaza de las Chinas, vemos el Reencuentro del Nazareno con la Virgen y como le limpia el rostro la Verónica, después la procesión y luego subimos al desayuno.
- 4.- La Expiración.
- 5.- Porque sale el Cristo Crucificado, porque se le ve la sangre y cuenta con mucha devoción en Sabiote.



# LA SEMANA DE SAN VISTA LOS N

La Puerta de la Villa  
opinión de diez niños de  
de nuestra Semana Santa.  
cuya edad oscila entre los  
contestado al siguiente cu

- 1.- ¿Qué es lo que más te gusta de la Semana Santa de Sabiote?
- 2.- ¿A qué Cofradía perteneces?
- 3.- Explica cómo se desarrolla la procesión.
- 4.- De todas las imágenes que ves, ¿cuál es la que más te gusta?
- 5.- ¿Por qué?



# A SANTA BIOTE POR ÑOS

ha querido conocer la  
de nuestro pueblo acerca  
Para ello, dichos niños,  
os 11 y los 12 años, han  
uestionario:

te gusta de la Semana

eneces?

rolla tu procesión.

s de Sabiote, ¿Cuál es la

**Nombre: Antonio Navarrete Garrido. - Edad: 11 años.**

- 1.- Cuando salen las procesiones.
- 2.- A Nuestro Señor Resucitado.
- 3.- Nos juntamos en casa del presidente. Después bajamos a la iglesia a por los santos y a sentir la Misa. Cuando encerramos a los santos nos vamos a la comilona.
- 4.- Nuestro Señor Resucitado.
- 5.- Porque es muy preciosa y necesitan mucha gente para llevarla.



**Nombre: Javier González Ruiz. - Edad: 12 años.**

- 1.- Las imágenes de los Cristos, los rosos de Semana Santa.
- 2.- Al Santo Sepulcro.
- 3.- Salimos de la casa del Presidente, bajamos a la Iglesia, sacamos al Cristo y vamos por las calles.
- 4.- El Nazareno.
- 5.- Por su ropa y por su trono de madera y porque le cantan muchas saetas.



**Nombre: Juan Campos García. - Edad: 11 años.**

- 1.- Los rosos de Semana Santa y las imágenes de los Cristos.
- 2.- Al Santo Sepulcro y al Resucitado.
- 3.- Nos reunimos todos los hermanos el día de antes de la procesión para confesar y al día siguiente oímos Misa y van muchos penitentes, nos reunimos en la iglesia y las bandas de música y luego, cuando salen todas las imágenes pues cada penitente se va con su cofradía y se da la vuelta al pueblo hasta llegar otra vez a la Iglesia.
- 4.- La de la Expiración.
- 5.- Porque ahí veo como Jesucristo en la Cruz murió por todos nosotros. Pero también me da mucha pena de ver que tuvo que sufrir tanto.



**Nombre: Juan José Martínez Navarrete. - Edad: 12 años.**

- 1.- Las procesiones, los tronos, los desayunos y las comidas especiales de la Semana Santa.
- 2.- A la del Señor Resucitado.
- 3.- Nos juntamos en casa del Presidente, hacemos un pasacalles, oímos misa y después hacemos la procesión y tenemos un desayuno.
- 4.- La Soledad.
- 5.- Porque hay muchas hermanas, es de noche y el trono que sacan es muy bonito.



**Nombre: Bartolomé Utrera López. - Edad: 11 años.**

- 1.- Las procesiones.
- 2.- A la Expiración.
- 3.- Salimos desde la casa del Presidente, bajamos por el pueblo a la Iglesia. Luego la Misa. Después de la misa sale el Cristo y le damos la vuelta al pueblo y volvemos a la Iglesia. Más tarde nos invitan a una Coca-Cola.
- 4.- Me gusta la del Cristo de la Expiración.
- 5.- Porque tiene una banda de tambores y trompetas que tocan muy bien.





## SEMBLANZAS

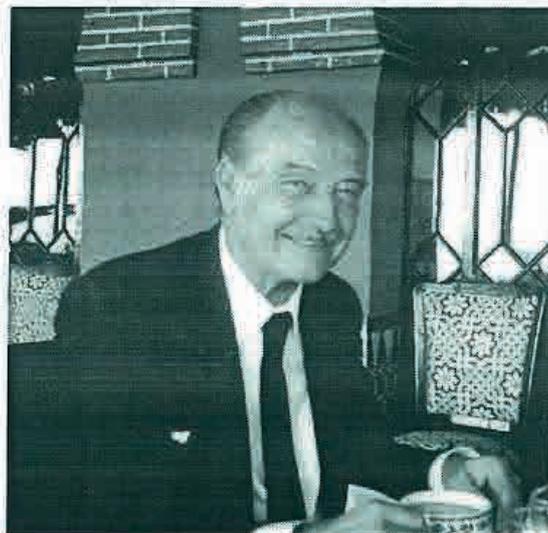
## DON JUAN PEDRO CAMPOS POYATOS: UN ALCALDE QUE SE NOS FUE.

G.T.N.

Había nacido en Sabiote en 1923 y aquí creció y se educó. De su padre heredó su afición al volante y ya de corta edad manejaba con maestría el mismo. De su progenitor heredó también la línea Sabiote-Ubeda, y toda una vida estuvo recorriendo este trayecto con la legendaria "ensina" de color verde que nos recogía por las mañanas en "Las Barandas" y nos desocupaba justo en "Los Portalillos", frente a la entonces modesta talabartería de Biedma, en la histórica vía ubetense de la Corredera de San Fernando. El talante de Juan Pedro era un tanto serio y seco a simple vista pero, apenas departías con él unos minutos, era todo un señor en el trato diario con sus conciudadanos.

Juan Pedro tenía 41 años cuando sobre sus hombros cargaron la responsabilidad de gobernar a sus paisanos. Arropado por sus amigos, Juan Pedro cargo sobre sí de buen grado con la dura tarea de gobernar el pueblo donde nació, creció y se hizo un hombre responsable. Fue en 1964 cuando tomó posesión de la alcaldía y a él debemos los trámites para conseguir del Ministerio de Educación y Ciencia la declaración de Conjunto Histórico Artístico de carácter nacional para nuestro pueblo. A él debemos también nuestro moderno alumbrado público, desapareciendo durante su mandato aquellas bombillas que mucho se asemejaban a las perdidas luciérnagas colgantes de las plantas silvestres, así como la construcción del Parque de Velázquez, obra de la que él se sentía especialmente orgulloso.

Campos Poyatos dotó a nuestro Conjunto Histórico de farolas de forja y a todo el pue-



blo de un moderno alcantarillado y red de agua potable procedente del pantano de las Aguascebas. Durante su mandato se publicó también el libro "Breve historia de la Villa de Sabiote", del que es autor el cronista oficial, Ginés Torres Navarrete, se puso en marcha una escuela de adultos, pionera de la que hoy funciona en nuestro pueblo y, también en el contexto de la educación, consiguió que funcionara

una escuela unitaria en Disgustos

Juan Pedro Campos siempre anduvo a caballo entre Sabiote y Ubeda. En esta ciudad hermana casó, aquí vivió y fue el embajador más brillante que nos representó en estos famosos cerros. Cesó en el cargo de alcalde en 1969 y de continuo convivió con nosotros todos los veranos y festividades de postín.

A los 77 años se detiene para siempre el reloj de la vida de aquel brillante alcalde y sus amigos acuden apenados a darle su adiós más sentido la mañana del domingo 13 de febrero del año 2000. La iglesia de San Isidoro de Ubeda dio cabida al cuerpo sin vida de Juan Pedro y en torno a él una muchedumbre de amigos cabizbajos dan su postrero adiós al paisano, al hombre bueno que pasó por la vida haciendo el bien. De ello sabe bastante doña Francisca Salazar, su viuda, a la que desde aquí le hacemos llegar, no sólo nuestro pesar y nuestro apoyo moral y humano, sino también el de todos los sabioteños beneficiarios directos de la bondad y del buen hacer del que fuera su alcalde. Condolencia que hacemos extensiva al resto de sus familiares.



## UN MERECIDO HOMANAJE

A.R.A.

Con motivo de la publicación del último de los siete tomos que integran la obra de Ginés Torres, titulada "Historia de Ubeda en sus documentos", un numeroso grupo de ubetenses propugnó y organizó un acto en honor de nuestro ilustre paisano, celebrado el pasado día 4 de febrero en el paraninfo del Instituto de Bachillerato "Francisco de los Cobos".



En dicho acto, el alcalde de Ubeda, don Marcelino Sánchez Ruiz, el cronista local, don Rafael Bellón Zurita y el director del Museo Arqueológico, don José Luis Latorre Bonachera, en sus intervenciones pusieron de manifiesto la personalidad del homenajeado como historiador y como amigo entrañable de todos, así como el valor histórico documental de su meritoria obra.

Del señor Bellón partió la idea (acogida con calurosos aplausos por los asistentes que llenaban el auditorio), de que Ginés Torres recibiera de Ubeda, la ciudad por la que tanto se ha desvelado por conocer y ofrecernos sus orígenes y evolución histórica, un reconocimiento oficial que perpetúe su magna labor. De tal idea se hizo eco el alcalde señor Sánchez Ruiz al cerrar el acto, quien en su intervención significó su propósito de proponerla al pleno municipal para que se adopte la resolución oportuna. Suponemos y deseamos que nuestro amigo y paisano sea designado hijo adoptivo de Ubeda. Hijo predilecto no puede ser, ya que este título corresponde al pueblo en el que ha nacido, o sea, a Sabiote.

También, en este pueblo nuestro, Ginés ha hecho historia. Y si de la historia se ha dicho que es "maestra de la vida", esto nos viene como anillo al dedo para pedirle a la Historia que enseñe a quien corresponda cómo se debe proceder.

*(En las páginas del último tomo del libro de Ginés Torres "Historia de Ubeda en sus documentos", Antonio Rodríguez Aranda publicó la siguiente nota)*

### GINÉS TORRES Y LA HISTORIA DE LA LOMA

Nuestra historia cercana, la historia de los pueblos de La Loma tales como Ubeda, Sabiote y Torreperogil, en estos últimos tiempos ha ido siempre de la mano de Ginés Torres, un historiador honesto, profundo y eficiente, que ha sabido extraer de archivos, legajos, protocolos y bibliotecas, hechos, datos y sucesos de todo tipo para ofrecerlos sin alteraciones ni mixtificaciones, o sea, en la forma en que realmente se produjeron y aparecen escritos.

La "Historia de Ubeda en sus documentos" que nos presenta su autor en una cuidada edición de siete tomos, constituye una auténtica realidad de lo que decimos. En sus páginas se transcribe fielmente cuanto ha quedado escrito sobre la historia civil y religiosa de la ciudad de las torres, así como sobre sus linajes, familias y personajes. Una obra, en verdad, digna del mayor elogio por la profundidad de su contenido, acertada elaboración y sincero planteamiento y resolución, ya que en ella todo es genuino y personal, desde la búsqueda histórica hasta la edición e incluso la financiación.

Por todo lo expuesto, yo, que siempre he deseado y deseo todo lo mejor para mi amigo Ginés, en verdad no podría decir frases más acertadas y apropiadas al caso que las que escribió José Ángel Montero La Rubia en el semanario "La Loma" de 2-2-96: "...No dejéis transcurrir una sola mañana sin leer un capítulo de Ubeda en sus documentos... publicada sin ayudas oficiales de ningún tipo, para pública y eterna vergüenza de los estamentos oficiales del Santo Reino".

Y es que, en verdad, quien tanto da por nada, bien merece recibir, al menos, un reconocimiento público por su destacada labor en pro de la historia de La Loma, en general, y, en este caso, de Ubeda en particular.



## Conviene saber que...

Texto y fotos: José Sáez García

1.- La remodelación del parque Manuel Jurado ha sido todo un éxito, quedando como un bello mirador hacia la Corregidora. Ya disfrutaban de este parque viejos y jóvenes en sus ratos de ocio.



2.- Este año, la Mayordoma de la Virgen de la Cabeza es la joven María Carmona Vico; a ella corresponderá el honor de representar a Sabiote en la romería del último domingo de Abril, a celebrar en el cerro del Cabezo. Por su parte, el Comisario de la Virgen de la Estrella es Domingo Teruel Martínez; a él corresponderá presidir los actos del día 1 de Mayo en honor de nuestra Patrona.



3.- Carmen de Michelena, medalla de oro de Andalucía y jiennense del año 1998 por su defensa de los Derechos Humanos, ofreció una conferencia-colquio en el Salón Cultural sobre la liberación de la mujer en el medio rural.

4.- El Centro de Transfusiones Sanguíneas de Jaén cuenta en Sabiote con 190 donantes voluntarios, asistiendo a cada extracción que se realiza en el pueblo la tercera parte de ellos. Estas extracciones se llevan a cabo cada cuatro meses.



5.- Se ha impartido en el Colegio Público "San Ginés de la Jara" un cursillo sobre nutrición y hábitos alimentarios. Dicho cursillo, denominado "Plenufar 2", estaba auspiciado por el Consejo General de Colegios Oficiales de Farmacéuticos y ha sido impartido por Isabel Vilar Zamora, farmacéutica local, y su contenido ha sido realmente interesante para los escolares.

6.- "Jaén: Pueblos y Ciudades", coleccionable del diario JAEN, ofreció su fascículo a nuestro pueblo el día 4 de diciembre. Es un bonito capítulo para la colección, que comprende varios tomos con la historia de los pueblos de la provincia. Al acto de presentación del fascículo, que tuvo lugar en el Salón Cultural, asistió una nutrida representación de todos los sectores de la sociedad sabioteña.



7.- La Peña Flamenca "Julio Romero" está ofreciendo a Sabiote numerosos actos flamencos a lo largo del año, destacando últimamente la visita de Luis Heredia "El Polaco".



8.- Luis Morcillo Torres, nuestro paisano y amigo, que actualmente desempeña su labor docente en la provincia de Sevilla, ha recibido un importante premio de teatro en Bailén, con la obra "El Marqués de la Muela", basada en costumbres sabioteñas.

9.- Sabiote cuenta con un nuevo párroco desde el pasado mes de Julio. Se trata de Don Francisco Agüera Zamora, que llegó a Sabiote procedente de la parroquia de Fuensanta de Martos para sustituir a Don Felipe Moreno Flores, quién había permanecido entre nosotros desarrollando su labor pastoral un total de 32 años. Don Francisco Agüera goza ya de la simpatía y afecto de todos los sabioteños.

10.- La Asociación para el Desarrollo Socioeconómico de La Loma y Las Villas (ADLAS), organizó un curso de formación profesional de 700 horas sobre gestión de empresas. Este curso concluyó el pasado mes de Enero con gran satisfacción sobre el mismo por parte de los participantes.

11.- La banda de tambores y cornetas del Santísimo Cristo de la Expiración, organizó el I Certamen Provincial de Bandas de Cornetas y Tambores, que contó con una gran afluencia de espectadores en la

Plaza de Toros. Este Certamen tuvo lugar el domingo día 27 de febrero y en el mismo tomaron parte tres bandas de nuestro pueblo, a saber: las de las Cofradías de Nuestro Padre Jesús Nazareno, Santo Sepulcro y Santísimo Cristo de la Expiración, organizadora del evento. Participaron también la banda Nuestra Señora de la Cabeza, de Mancha Real, y la ya famosa María Santísima de las Penas, de la vecina ciudad de Ubeda.

12.- En el Concurso Lindas de España, alcanzó el título de "Linda Sabiote" la joven Antonia Navarrete Torres, que posteriormente ha quedado en la provincia como "Linda Elegancia". Enhorabuena.



13.- Unos treinta jóvenes llevaron a cabo la "Operación Kilo", dentro de la Campaña "Caravana por la Paz", habiendo recogido en Sabiote 1400 kilos de alimentos no perecederos que, unidos a otros 1100 kilos recogidos por la ONG "Sabiote Solidario", han ido a parar a los campamentos de refugiados del Pueblo Saharahui.



## RELATOS

## LA PROCESION ILIMITADA

Juan María Villar Torres

La tarde de Abril era fría; invitaba a morar en el escueto cuarto de estar, entre las faldillas, mirando por los visillos el paso entrecortado del transeúnte que camina semihelado hacia el profuso espacio de una procesión sin nombre, ilimitada.

El transeúnte es muy delgado. Atraviesa la línea de la ventana, recalándose, como si supiera ciertamente que lo están contemplando. Porta un cono morado; un cinturón morado se ajusta, y se diría que su rostro se ha amoratado no sólo por el frío, sino por el mensaje de pena que delata, y parece que el color violáceo se le ha adherido a su silueta.

En el cuarto de estar, el cuchicheo de las dos viejas. Una de ellas, pregunta moviendo exageradamente el mentón por la identidad del penitente; la otra, su hermana, le contesta con agrado que no lo conoce, que es muy joven, y se vuelve a sentar en su sillón con sus cansados pies y sus ojos desorbitados. Ciertamente han de pasar muchos penitentes por aquella ventana estrecha. Transcurridos algunos minutos, las dos ancianas dormitan como puede dormitar la fe durante años en dos almas, a quienes despierta sólo el pícaro anhelo de una curiosidad sin límites.

El primer transeúnte es enjuto, es un santo varón y mucho más maduro de lo que las señoras ancianas adivinan. La procesión solemne no saldrá hasta dentro de una hora. El primer transeúnte, casi se diría que no tiene nombre, tal vez por su esbeltez excesiva; implacable, camina hacia una cercana fuente donde al parecer, según la leyenda, Santa Teresa gozó de su agua tras el viaje. Allí, sentándose al lado del murmullo sonoro, recuerda el cúmulo de bestias en el abrevadero; le sonrío a varios niños que juegan con un perro; bebe agua a sorbos pequeños y sin más demora se encamina hacia la procesión.

La procesión es casi ilimitada, es larguísima; infunde una creencia duradera y algunos fieles la mantienen durante todo el año. Las imágenes son muy sobrias. Hay una cruz que es llevada como si fuese suspendida en el aire, como si el impulso de los penitentes estuviese cercano al cielo, a lo espiritual, a lo mágico. La última imagen es una señora hermosa con el pelo tan negro, con unas facciones tan judaicas, que en ocasiones, cuando el frío es muy intenso, se comenta que parece el verdadero rostro de la Virgen.

Magia y fe a veces se distancian; en otras ocasiones se complementan. Los niños portan cruces de plata; las niñas se visten de hebreas. Representan el amor suave y el amor melifluo, impregnado de un encanto infantil que resta intensidad a la trágica estampa que borda la tarde, como si la suavidad etérea de los infantes formase parte esencial de este espacio soñoliento; como si el amor y la muerte estuviesen de esta manera encumbrados en la verdad, en el sueño, en la inocencia.

En la lejanía, asomándonos al balcón más alto de la villa, la tarde de Abril extiende una luz suave con rosáceas tonalidades y se divisan a lo lejos algunas ciudades, cansadas ciudades, casi al anochecer, que desde la distancia parecen pequeños juguetes al alcance de la mano, como luciérnagas, vibrantes deseos de la niñez en el horizonte eterno del Viernes Santo.

En el seno de la procesión ilimitada, el movimiento casi al unísono de los conos, perpetuará unas pocas horas de fervor. Destellará el paso, púrpura y sufrimiento, bajo un amargo son de silencio, tras la campanilla, cuando el sol deje caer su inexorable mensaje de lejanía y de oscuridad y nos haga profundizar con clarividencia, a veces con demasiado rigor, sobre nuestro confuso destino, sobre los signos y los símbolos que rodean el aire de la tarde trémula.

Alguien ha debido hablar con un lenguaje de misterio. Alguien recitaría un verso transformado en una saeta; trocaría el calendario sin saber por qué; desviaría el recorrido acostumbrado por una especial de locura; sufriría sin sentido coherente porque desconoce el camino. Sin embargo, después de tanto desconsuelo, de tanta confusión, ese anónimo espíritu rodeado de un cuerpo desorientado, atisba, entre la muchedumbre, un rostro infinito con una extraña melodía que lo envuelve, con lágrimas de hielo, de corazones que han dejado al hermano; un rostro sin fama que nunca supo de engrimiento; inerme, amparando al desvalido en guerras sin sentido, donde los descalzados aspiran antes a la cruz, como liberación.

A lo lejos, después de contemplar el infinito donde se alojan las ciudades, el misterioso transeúnte irrumpe en el paso macilento de esta procesión innominada y la tarde del Viernes Santo, con su extensa sinfonía de amor y espinas, se extasia como un pájaro azul que quisiera alcanzar en su vuelo la sencillez impasible de la luna.



## NUESTROS PLATOS

Carmen PULGAR OCHOA

### ANDRAJOS

Ingredientes:  
(para 4 personas):

1 pimiento rojo  
1 tomate maduro  
1 cebolla  
125 gr. de bacalao  
200 gr. de almejas  
125 ml. de aceite  
2 litros de agua  
Ajo, perejil, cominos, sal.

Preparación:

Ponemos el aceite a calentar, freímos el pimiento, la cebolla, el bacalao a trozos pequeños (se pone un rato antes en agua para que pierda la sal), a continuación se añade el tomate y las almejas. Cuando todo está frito se machaca en el mortero ajo, perejil, cominos y sal. Se añade con un poco de agua, se mueve y se añade el resto de agua, hasta que hierve. Cuando está hirviendo se le añaden tortas de masa muy finas, se van moviendo, picándolas con la cuchara entre 15 y 20 minutos hasta que estén bien cocidos, la sal se pone a gusto.

Por lo que se refiere a las tortas, hay que decir que éstas se hacen con 250 ml. de agua y 600 gr. de harina. La preparación es como sigue: Ponemos el agua en un recipiente hondo, con un poquito de sal, añadimos la harina poco a poco, lo vamos moviendo hasta obtener una masa que no esté dura y no se pegue en las manos, la extendemos en una tabla de madera, espolvoreada con harina. Cogiendo bolas de masa se van haciendo las tortas muy finas y se van añadiendo al caldo de los andrajos. Señalar por último que los andrajos se pueden hacer también con liebre, conejo, champiñón, verduras, etc.

### TORTILLAS

Ingredientes:

250 ml. de agua  
600 gr. de harina

Preparación:

Ponemos agua en un recipiente hondo, con un poquito de sal; añadimos la harina poco a poco, lo vamos moviendo hasta obtener una masa que no esté dura y no se pegue en las manos, la extendemos en una tabla de madera, espolvoreada con harina. Se van cortando cuadros. Calentamos aceite abundante en una sartén y las vamos friendo poco a poco. Se comen con los andrajos, con azúcar, café, chocolate, etc.



### FLORES

Ingredientes:

6 huevos  
12 cascarnes de agua  
250 gr. de harina  
Aceite  
Vainilla, canela y azúcar

Preparación:

Partimos los huevos en un recipiente hondo, se batan, añadimos la vainilla y la canela, el agua y la harina, moviéndolo todo bien. Ponemos al fuego una sartén con aceite abundante, cuando está bien caliente metemos el molde, para que se caliente, y lo pasamos al batido, se tiene que agarrar bien y no pasar de los filos, sino se le añade un poco de harina. Se frien en el aceite caliente. Se empolvan con azúcar y un poquito de canela.





## RINCÓN POÉTICO

### Sabiote, mi Sabiote

Sabiote es un pueblecito  
de la provincia de Jaén,  
que se encuentra en lo alto de un cerro  
y se divisa muy bien.

Tiene cosas muy antiguas  
torreones y un castillo  
y una cosa muy bonita,  
el arco del Pilarillo.

También tiene una parroquia  
que es una preciosidad,  
y la calle de las Minas  
y la puerta la Canal.

Tenemos los Albaicines  
con las calles muy torciás,  
el arco del Chiringote  
y el arco del tío Alegría.

Estas son cosas antiguas  
que les gustan a los turistas,  
y sacan fotografías  
para ponerlas en las revistas.

*Marcos Calvente Navarrete*  
(Primer Premio del I Concurso Local de Poesía)

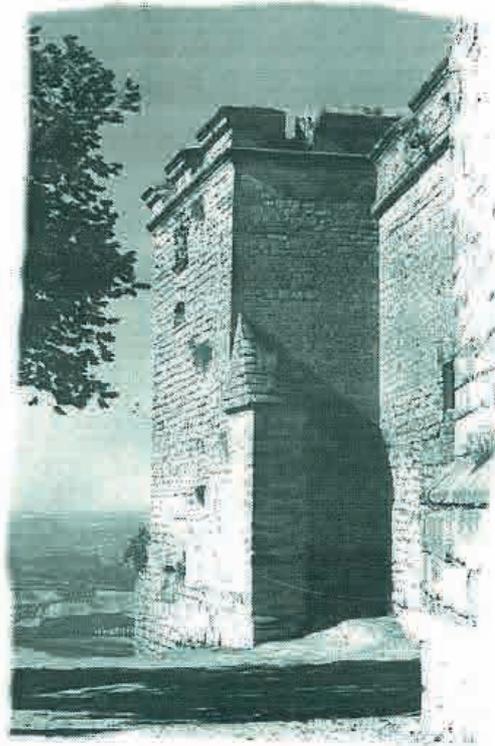


Foto: A. Roa

### Campo de Sabiote

Campo de mi Sabiote  
de olivos y tierra calma  
por todo sabioteño eres amado.

Te cultivan con esmero  
rezando porque haya agua  
los curtidos labradores  
con la fatiga en la espalda.

¡ Aceitunas morunas,  
alegría de mi patria  
que dais el jugoso fruto  
al frío de la mañana!

*María Isabel Roa Muñoz*  
(Segundo Premio del I Certamen Local de Poesía)



## ¡Oh, Sabiote!

Altivo y arrogante  
te alzas en los cerros  
de la loma.

Pueblo pequeño y blanco  
rodeado de verdes olivos que te arropan,  
igual que una madre a sus hijos arropa.

Tus pequeñas y retorcidas  
calles de piedra  
en el castillo mueren y desembocan.

Tu parque, que alegría, en las noches de verano  
bicicletas, jóvenes  
y algún anciano en un banco sentado.

Te ensanchas y creces  
alejándote del castillo  
creando hermosas y anchas calles llenas de vida.

Huella arquitectónica dejó en ti Vandelvira,  
colmándote de bellas y viejas iglesias  
que hacia el cielo miran.

*Asunción Mora Medina*

*(Tercer Premio del I Concurso Local de Poesía)*



Foto: A. Roa



Foto: A. Roa

## Rincón Poético

Mi tierra ~ mi pueblo.  
Mi pueblo ~ mi tierra.

Olivos cargados  
de aceituna negra,  
y el agricultor  
cuidando de ella  
brotando el sudor  
de su tez morena.

Mi tierra, mi pueblo,  
rincón olvidado  
que mi alma recuerda  
bajo el sol radiante  
o en la noche negra.

Mi pueblo es mi orgullo  
y en cel yo quisiera  
dormir para siempre  
en mi noche eterna  
rodeado de olivos  
con brotes de seda.

Mi tierra, mi pueblo;  
mi pueblo ~ mi tierra.

*Alumno de 6° de primaria*



## SEMANA SANTA EN SABIOTE

por una forastera

Como cada Viernes Santo, a las seis de la mañana  
en la Iglesia de Las Monjas el chirriar de un  
portalón  
rompe un respetuoso silencio que sobrecoge el  
corazón.

Tras la oscuridad de la noche asoma una imagen  
religiosa  
recibida, como siempre, por Sabiote humildemente.

Sale lenta y con fervor  
sorprendiendo al forastero  
que escucha al aire una saeta  
para Jesús de Nazareno.

Túnica morada y corona de espinas  
cruz al hombro y trono de flores,  
y el silencio que otra vez se rompe  
ante el susurro de un niño: "Madre, no llores".

En el camino hacia el calvario  
repica la cruz de guía,  
tan sólo dos toques bastan  
para que cese la cofradía  
ante otra imagen religiosa  
que es la Virgen María.

Los costaleros morados se inclinan en un intento  
de reverencia  
no es más que un gesto de hermano  
que lleva con orgullo su herencia  
y desde chiquillo es firme cristiano.

Con cariño y con orgullo  
todo el pueblo sabioteño  
recibe sencillamente  
al que se llama forastero,  
y le invita a este acto  
como manda la tradición  
ante la perplejidad de esto por semejante procesión.



Foto: Blas Ruiz

Los primeros rayos del día  
ocultan la madrugada  
que fue larga y friolera,  
que fue quieta y callada.

Y yo, una vez más recuerdo  
aquellos ojos claros de mi abuelo,  
su devoción por la Semana Santa  
y lo bien que se sentía en este pueblo.  
Y en su memoria debo decir algo,  
debo gritarle al cielo  
que aprendí a querer a Sabiote  
y que ahora también es mi pueblo,  
aunque de nacimiento madrileña  
tengo su sangre en mis venas;  
¿es necesario algo más?:

YO TAMBIÉN SOY SABIOTEÑA.

Patricia Navarrete

(En memoria de abuelo, Miguel Navarrete Torres)



*NACER, CASARSE, MORIR,...*

## MOVIMIENTO DEMOGRÁFICO DURANTE 1999

(Datos del Registro Civil de Sabiote facilitados por Luis Torres Torres)

### Nacimientos (58):

Soralla Quirós Olmedo; Miguel Sánchez Ceacero; María José Romacho Cazorla; José Miguel López-Agulló Vilar; María del Carmen Quesada Valero; Amparo Salido Campos; Isabel de Ruz Ruiz; Antonio López Gómez; Gloria Quirós Cobo; José Antonio Prieto Villar; Juan Francisco Crespo Ventaya; Miguel Ángel Ruiz Delgado; Antonio Gallego Campos; Juan Ramón Barrero Romacho; Juan Navarrete García; Pedro López Cobo; María José Torres Jiménez; Ana Belén Ruiz Torres; Antonio Almagro Utrera; Rosana Utrera González; María Teresa Utrera Lorite; Miriam Navarrete Campos; Emilia Campos Jiménez; Pilar Ruiz Medina; Marcos Navarrete Zambrana; Josefa Amador Zambrana; María Dolores Utrera Navarrete; Beatriz Navarrete Remón; Antonio Navarrete Navarrete; María Isabel Herrera Jiménez; Eva María Cobo Viedma; Pedro Luis Prieto Utrera; María Alcalá González; José Cubero Cano; Barolomé Zambrana Pérez; Alejandro de la Torre Manjón; Antonio Juan Rodríguez de la Cruz; María Dolores Quirós García; Víctor González Torres; Miguel González Torres; María del Carmen Martínez Quirós; María Jose Ruiz Ruiz; Ignacio Barrionuevo Vasco; José Luis García Garrido; Luis Godino Talavera; Nerea Mota Piqueras; Juan José Barrero Roa; Matías Carmona Cobo; Francisco Ruiz Salido; Francisco Manuel Carmona Manjón; Juan José Herrera Ochoa; Carolina Navarrete Monsalve; Elena Cano Martínez; Matías Sánchez Navarrete; Abel García Hidalgo; Carlos Alberto Medina Almazán; Raúl Martínez Almazán; Rocío Molina Jiménez.

### Matrimonios (24):

Antonio Hernández Palacios y Josefa Hidalgo Calabria; Andrés Nava Mota y Antonia Gloria Campos Campos; José Quirós Crespo y Raquel Rodríguez Barrionuevo; Manuel Martínez Sánchez

y Lorena Vico Gómez; José Luis Sánchez Guevara y Manuela Soto Tudela; José Hidalgo Navarrete y Encarnación Herrera Torres; Miguel Navarrete Navarrete e Isabel Calabria Sánchez; Juan Doncel Guerrero y María Francisca Cobo Valero; Luis Utrera Martínez y Laura Navarro Calvente; Pedro Talavera Díaz y Encarnación Zambrana Navarrete; José López Manjón y Josefa Toharia Zambrana; Francisco Javier Quirós González e Isabel Zambrana Navarrete; Mateo Remón Pérez y Ramona Muñoz Navarrete; Alonso Martínez Almazán y Antonia Poyuelo Jiménez; José Alberto Medina Pérez y María José Campos Sánchez; Francisco Jiménez Rosillo y María Teresa Martos Mota; Juan Alberto Cobo Soto e Inmaculada Ruiz Gallego; Jesús Ruiz Travieso y María Antonia Ruiz Utrera; Juan Romero Campos y Catalina López Quirós; Juan Carlos Nieves Ortega y Fernanda Trinidad Navarrete Bravo; Juan Antonio Zambrana Rodríguez y Antonia Talavera Torres; Andrés Utrera Zambrana y María Teresa Prieto Gil; Bernardino Madera Narváez y María Antonia Sánchez Ruiz; Miguel González Gómez y María Victoria Torres Díaz.

### Defunciones (26):

Francisco Torres Pulgar; Teresa Torres Moro; Bárbara Josefa Fernández Hurtado; Tomás Navarrete García; Juana María Reyes Poveda; María Cano Zambrana; Dolores Herrera Araujo; Mercedes Cobo Sarmiento; Antonio Sánchez Blanco; Alfonso Mora Rus; Miguel Poyatos Poyatos; María Dolores Quirós Vera; Manuela Zambrana Blanco; Nieves Expósito Expósito; Josefa Navarrete Poyuelo; María Encarnación Ruiz de la Torre; Dolores Gutiérrez Zambrana; Ginesa Cintas Torres; Tomás Cisneros Talavera; Juan Herrera Torres; Victoria Medina Martínez; Manuela Jiménez Rodríguez; Ramona Ruiz León; Antonio Medina Martínez; Juana Ruiz Pulgar; Encarnación Medina Utrera.



## BREVES

### CARRETERAS

## LA FELIZ REALIDAD DE LAS CARRETERAS

La Redacción



Foto: Crnsto

"La Puerta de la Villa" siempre ha mantenido la idea de que la realización de las obras precisas para que Sabiote tuviera unas carreteras aceptables, era una necesidad de primer orden. Por eso hoy, cuando la terminación de la carretera de arriba es una realidad, y la de abajo algo inminente, todos los sabioteños debemos sentirnos contentos porque, por fin, tenemos ya una excelente comunicación con Ubeda. Los siete kilómetros que nos separan de esta ciudad, se recorren ahora aproximadamente en cinco minutos, ya que se han eliminado curvas, pendientes y cambios de rasante. La señalización facilita al máximo la conducción y, si bien es cierto que durante el recorrido a cada uno nos surgen ideas a fin de mejorar lo hecho, no debemos olvidar que estas obras se hacen en base a las necesidades y que existe un presupuesto al que hay que ajustarse. Esperemos ahora que se solucione el problema de acceso a la carretera N-322 y que se vea la manera de ampliar el puentecillo que hay bajo la misma.

Cuando se realice el proyecto, al parecer aprobado, de asfaltar en su totalidad la carretera que va hasta Navas de San Juan, Sabiote quedará en una situación ideal, ya que tendrá buenas carreteras sin quedar inmerso en las de gran circulación. Justo es que felicitemos al Ayuntamiento pleno por esta consecución.

## LLUVIAS DEL AÑO AGRÍCOLA 1998-99

Pedro RUIZ NAVARRETE

*Comienza el día 1º de Octubre*

Octubre .....	27 litros
Noviembre .....	22 litros
Diciembre .....	37 litros
Enero .....	35 litros
Febrero .....	31 litros
Marzo .....	58 litros
Abril .....	19 litros
Mayo .....	5,5 litros
Junio .....	20,5 litros
Agosto .....	3,5 litros
Septiembre .....	65 litros
Total .....	323,5 litros

Nos encontramos ante el año de precipitaciones más bajo de los últimos veinte en los que yo he llevado el control de la pluviometría, puesto que los menos lluviosos han sido los siguientes, según mis datos: 88-89, con 379 litros; 92-93, con 368 litros; y 94-95, con 342 litros. Además, ha habido sólo 47 días de lluvia, de los cuales el 90 % de los mismos han sido con precipitaciones escasas, es decir, entre 1 y 8 litros de agua por metro cuadrado, que son lluvias que no aumentan mucho la humedad de la tierra, puesto que se pierde bastante por la evaporación. El resto de lluvias oscila entre los 10 y los 15 litros, y sólo un día, el 19 de septiembre, se recogieron 59 litros, y eso solo en catorce horas, lo cual ocasionó muchas escorrentías, con una pérdida considerable de agua que la tierra no pudo retener.



## BREVES

### NUEVA GUÍA TURÍSTICA PARA SABIOTE

La Redacción

Nuestro pueblo tiene una nueva guía turística que ha sido editada por el Consejo Sectorial de Cultura, Arte y Medio Ambiente. La publicación lleva en su portada el título "Sabiote, Villa Medieval y Renacentista", así como su escudo y una foto del castillo visto desde la torre de la Barbacana, cuyas almenas se observan en primer plano. La contraportada tiene una fotografía de la primera página del Fuero que concedió a nuestro pueblo el rey Fernando III el Santo en el siglo XIII.

Abiertas las solapas de portada y contraportada, pueden verse en el interior de la primera un mapa del triángulo renacentista integrado por Ubeda, Baeza y Sabiote; y en la segunda una gran composición del recinto amurallado de esta Villa, hecha por el cronista oficial, Ginés Torres Navarrete, y ejecutada por su hijo, el profesor Luis Juan Torres López.

En las veinte páginas que integran la guía, podemos observar, en la primera, una presentación o introducción, seguida de un saludo de bienvenida al visitante; en las centrales, un bello y artístico plano del recinto amurallado y de su entorno; y en el resto de las páginas se hace un recorrido por los interiores y exteriores de dicho recinto, con deliciosas y evocadoras fotografías de los principales monumentos y lugares. En la página final, bajo el lema "Yantar y brindar", se relacionan distintos locales y centros de copas y restauración.

La preparación, textos y fotos de la guía ha sido hecha por el Consejo de Cultura local;



el diseño y maquetación por "Arteoliva", mientras que la impresión ha corrido a cargo de "Gráficas Minerva".

### LA FOTO DE LA PORTADA

La fotografía que ilustra la portada de nuestra revista representa al Santísimo Cristo de la Expiración, obra del escultor Francisco Palma Burgos, y está tomada el Viernes Santo de 1995 en "Las Barandas", justo antes de que el trono suba las escalerillas del Paseo para continuar la procesión. Precisamente ese año el Cristo de la Expiración estrenaba trono, de gran belleza, como se puede apreciar, y que procede de Utrera (Sevilla), más en concreto de la Cofradía de la Buena Muerte (Los Gitanos). El Viernes Santo es, por excelencia, el día grande de la Semana Santa sabioteña, un día que está lleno de momentos entrañables, uno de los cuales es, sin lugar a dudas, el mediodía, justo cuando el Señor Crucificado pasea por las calles de nuestro pueblo.



## BREVES

### PARA QUE SE ENTEREN

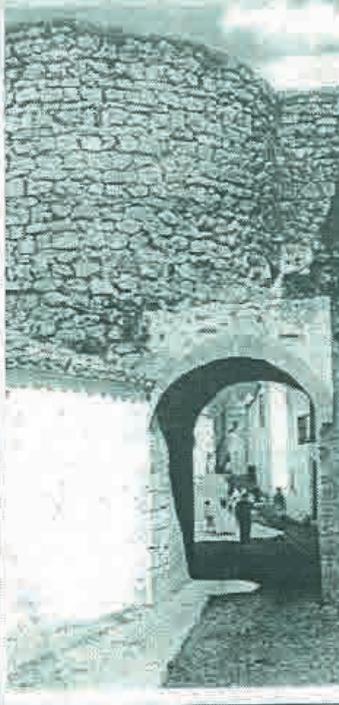
"La Puerta de la Villa" ha mantenido siempre que un turismo ordenado se puede convertir en una importante fuente de ingresos para nuestro pueblo. A Sabiote le sobran encantos para atraer turistas, pero, hasta ahora, nos faltaba la infraestructura necesaria para acoger a ese turismo potencial. Esto va a cambiar pronto, pues cuando concluyan las obras de la Hospedería de la Casa de las Manillas, quienes nos visiten ya sí podrán quedarse aquí a comer o a dormir.

Ahora lo que hace falta es que nos conozcan, es decir, que la gente sepa que Sabiote está aquí esperándole con los brazos abiertos para mostrarles la inigualable belleza de sus monumentos históricos y el encanto sencillo de su peculiar entramado urbano. Para esto último, es decir, para que la gente conozca a Sabiote, sería buena idea iniciar una campaña oficial tendente a dar a conocer nuestro pueblo fuera de nuestra provincia; incluso fuera de nuestro país.

En la Feria Internacional del Turismo (FITUR) celebrada el pasado mes de Enero en Madrid, ya se ha trabajado en ese sentido. Ahora conviene seguir perseverando en esta línea, es decir, que Sabiote aparezca en los periódicos, en la radio, en la televisión, etc., y que los folletos turísticos de nuestro pueblo se cuelen en las Agencias de Viaje. Precisamente el recorte de prensa que ilustra este artículo apunta en esta dirección: apareció el viernes día 24 de marzo en el periódico IDEAL y, gracias a él, muchas personas habrán caído en la cuenta de que Sabiote merece la pena para planificar aquí una excursión de fin de semana.

Para apoyar una campaña publicitaria de Sabiote como la que aquí reivindicamos, sería buena idea que, desde el Ayuntamiento, se diseñara un logotipo que nos identifique, así como un eslogan que sintetice el mensaje que quiere vender Sabiote. Experiencias positivas de otros pueblos en este sentido nos muestran que ese es el camino a seguir. Animamos pues al Ayuntamiento para que encargue a gente experta en la materia un logotipo y un eslogan para Sabiote. Con ello conseguiremos que nos conozcan mejor, o lo que es lo mismo, habremos logrado que la gente se entere de dónde está Sabiote y qué está dispuesto a enseñarles.

#### De excursión



#### Sabiote: una villa medieval

El municipio de Sabiote forma con Libada y Boza el llamado triángulo del Renacimiento andaluz. Pero Sabiote es también un pueblo milenario y un auténtica villa medieval. Asentado sobre uno de los cerros más altos de la Loma de Libada, Sabiote fue sede de Julio Salaria, principal núcleo de población de la colonia romana salerense y, en la Edad Media, Fernando II El Santo le dio el Fuero. Más tarde sería su hijo, Alfonso X quien le otorgara el título de Muy Leal Villa. Uno de los principales atractivos turísticos del municipio es el recinto amurallado, declarado Conjunto Histórico-Artístico Nacional en 1972. El Parque de Manuel Jurado, el Pasaje de los Torreones, la Puerta de Granada, la Muralla del Sureste, la Puerta de Santa María, el Castillo, la Fuente de la Puerta de la Canal, las Murallas de la Zona Norte, la Torre de la Barbacana y el Arco nuevo constituyeron una interesante Ronda de las Miradoras, un bello paseo que rodea el recinto amurallado de la villa. La Iglesia de Santa María y el convento, la Casa Palacio de los Moreno de Villena, la ermita de San Ginés de la Jara, la Plaza de Alfonso de Vandelvira y el barrio del albacín son otros interesantes rincones que visitar de Sabiote en un tranquilo fin de semana primaveral.

#### LA COSECHA DE ACEITUNA

En la última campaña de recogida de aceituna, es decir, la correspondiente al periodo 1999-2000, se han molturado en Sabiote un total de 9.604.020 kilos de aceituna; si tenemos en cuenta que la campaña anterior, o sea, la 1998-1999, se molturaron 19.669.134 kilos de aceituna, tenemos que la disminución en la cosecha del presente año con respecto al anterior ha sido del 48,8 % (por cierto, que la disminución entre ambas cosechas en el conjunto de la provincia de Jaén ha sido del 41,5 %).

Por almazaras, hay que decir que la Cooperativa "San Ginés y San Isidro" ha molturado 9.000.386 kilos, mientras que en "Nuestra Señora de la Asunción" la cantidad de aceituna molturada ha ascendido a 603.184 kilos.

Sin duda, las adversas condiciones climatológicas, entre las que destaca, sobremanera, la ausencia de lluvia, han provocado esta disminución de cosecha a la que antes nos referíamos. Dios quiera que la cosa cambie, llueva por fin en nuestros campos, las olivas se carguen de fruto y, de esta forma, podamos mirar al futuro con más optimismo del que ahora tenemos pues, no en vano, la agricultura y, dentro de ella, el olivar, constituye el principal motor que impulsa la economía sabioteña.



# CAJA RURAL JAEN

*Más de 100 oficinas a su servicio en la provincia*

# SABIOTE Y LA NIEVE

*Así de bonito amaneció nuestro pueblo el pasado día 20 de noviembre de 1999*

FOTOGRAFÍAS: BLAS RUIZ CARMONA

